



**PALADIN**<sup>TM</sup>  
POWERFUL ATTACHMENT TOOLS

## СПРАВОЧНИК ОПЕРАТОРА

### ВИБРАЦИОННЫЙ КАТОК



СЕРИИНЫЙ НОМЕР: \_\_\_\_\_

НОМЕР МОДЕЛИ: \_\_\_\_\_

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛА  
Номер детали: 75653-XRU  
Пересм. 2

+49 8331 92598-10 / [www.genesis-europe.com](http://www.genesis-europe.com)  
GENESIS GmbH, Alpenstrasse 71, D-87700 Memmingen, GERMANY





# СОДЕРЖАНИЕ

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ .....</b>	3
<b>ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	
УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....	5
ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	5-7
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ОБОРУДОВАНИЕМ .....	8-9
<b>НАКЛЕЙКИ</b>	
РАЗМЕЩЕНИЕ НАКЛЕЕК .....	10
НАКЛЕЙКИ .....	11-12
<b>УСТАНОВКА</b>	
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....	13
ОБОЗНАЧЕНИЯ .....	13
ПРИСОЕДИНЕНИЕ .....	13
ОТСОЕДИНЕНИЕ .....	14
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>	
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ .....	15
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....	15
РАБОТА .....	15
ХРАНЕНИЕ .....	16
ТОЧКИ ПОДЪЕМА .....	16
КРЕПЕЖНЫЕ ТОЧКИ .....	17
ТРАНСПОРТИРОВКА .....	17
<b>РЕМОНТ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	
ОБЩЕЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ – КАЖДЫЕ 8 / 100 / 500 ЧАСОВ .....	18
ЗАМЕНА СМАЗКИ ЗУБЧАТОЙ ПЕРЕДАЧИ .....	19
СНЯТИЕ БАРАБАНА .....	20
УСТАНОВКА БАРАБАНА .....	20
ЗАМЕНА ВИБРОИЗОЛЯТОРОВ .....	21
ЗАМЕНА ЛЕВЫХ ПОДШИПНИКОВ И (ИЛИ) СТУПИЦ .....	21-22
ЗАМЕНА ПРАВЫХ ПОДШИПНИКОВ И (ИЛИ) СТУПИЦ .....	23-24
ЗАМЕНА ГИДРОМОТОРА .....	24
<b>ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....</b> 25	
<b>СПЕЦИФИКАЦИИ</b>	
СПЕЦИФИКАЦИИ .....	26
МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ БОЛТОВ .....	27
<b>ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС</b>	



# ПРЕДИСЛОВИЕ

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Это изделие тщательно спроектировано и изготовлено и должно надежно прослужить вам много лет. Чтобы поддерживать его в наилучшем рабочем состоянии, требуется лишь минимальное обслуживание (очистка и смазка). Строго выполняйте все операции техобслуживания и правила техники безопасности, содержащиеся в данном руководстве, а также на наклейках-предупреждениях, помещенных на самом навесном оборудовании и на любой базовой машине.

### ПРЕДОСТЕРЖЕНИЕ!



**Ни в коем случае не допускайте к управлению этим механизмом лиц, не изучивших разделы «Правила техники безопасности» и «Инструкции по эксплуатации» данного руководства.**

**Всегда выбирайте для стоянки машины горизонтальную площадку с твердым грунтом и накладывайте тормоза, чтобы машина не могла покатиться.**

Если не указано иное, левая и правая стороны определяются с точки зрения оператора, управляющего машиной, сидя лицом к навесному оборудованию.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В данном руководстве использованы иллюстрации и данные, которыми мы располагали на момент печати; однако мы сохраняем за собой право при необходимости вносить изменения в конструкцию навесного оборудования без предварительного уведомления.

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Основная ответственность за безопасность при работе с этим оборудованием лежит на операторе. Работать с оборудованием должны только лица, прошедшие обучение и изучившие данное руководство. Если вы не поняли какую-либо часть данного руководства или какую-либо операцию, обратитесь за дальнейшей помощью к местному официальному представителю или к изготовителю. Сохраните данное руководство по эксплуатации для использования в будущем. Передайте данное руководство по эксплуатации новым владельцам и (или) операторам.

## ЗНАК ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ



Это знак предупреждения об опасности, принятый в отрасли. Он используется для предупреждения о возможности травмы. Обязательно внимательно прочтите все предостережения. Они приведены здесь для вашей собственной безопасности и безопасности тех, кто работает с вами.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Используйте только сменные детали, изготовленные производителем оборудования. Детали-заменители могут не соответствовать необходимым требованиям.

Впишите номер модели и серийный номер навесного оборудования на обложку данного руководства. Эта информация нужна отделу запасных частей, чтобы вы наверняка получили правильные детали.

## ШУМ И ВИБРАЦИЯ

Уровни звукового давления и вибрационные характеристики данного оборудования зависят от многих факторов, некоторые из них перечислены ниже (список не полный):

- тип базовой машины, срок службы, условия эксплуатации, с кабиной или без кабины, конфигурация
- уровень подготовки оператора, его поведение, уровень стрессоустойчивости
- организация рабочего места, состояние обрабатываемого материала, режим работы

Из-за непостоянства таких факторов, как базовая машина, оператор и рабочая площадка, невозможно установить точные параметры уровней звукового давления или вибрации для оператора и машины при использовании данного оборудования.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перечень всех патентов Paladin см. <http://www.paladinattachments.com/patents.asp>.



# УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ЭТОТ ЗНАК В ОТДЕЛЬНОСТИ ИЛИ В СОЧЕТАНИИ С СИГНАЛЬНЫМ СЛОВОМ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, ЧТОБЫ ПРИВЛЕЧЬ ВАШЕ ВНИМАНИЕ К ИНСТРУКЦИЯМ, ОТНОсящимся К ВАШЕЙ СОБСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ИЛИ БЕЗОПАСНОСТИ ДРУГИХ ЛЮДЕЙ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ИЛИ СМЕРТИ.



## ОПАСНО!

ЭТО СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО ОЗНАЧАЕТ, ЧТО НЕТОЧНОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ ПРИВЕДЕТ К СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ ИЛИ СМЕРТИ.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

ЭТО СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО ОЗНАЧАЕТ, ЧТО НЕТОЧНОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ ИЛИ СМЕРТИ.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ЭТО СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО ОБОЗНАЧАЕТ, ЧТО НЕТОЧНОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НЕЗНАЧИТЕЛЬНОЙ ТРАВМЕ.

## ВНИМАНИЕ!

ВНИМАНИЕ — ПРЕДУПРЕЖДАЕТ О ВОЗМОЖНОМ МАТЕРИАЛЬНОМ УЩЕРБЕ.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К УСТАНОВКЕ, ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

Неправильная установка, эксплуатация или обслуживание этого оборудования могут привести к травме или смерти. Прежде чем приступить к установке, работе или техническому обслуживанию, операторы и технический персонал должны внимательно прочесть данное руководство, а также все руководства, относящиеся к данному оборудованию и базовой машине. СОБЛЮДАЙТЕ ВСЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ И В РУКОВОДСТВАХ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ БАЗОВОЙ МАШИНЫ.



### ИЗУЧИТЕ ВСЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем приступать к управлению или работе с этим оборудованием, прочтите все наклейки-предупреждения на оборудовании и указания по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве. Изучите и выполняйте все правила Управления охраны труда США (OSHA), местные законы и другие профессиональные указания по вашей работе. Изучите и применяйте правильные методы работы при сборке, техобслуживании, ремонте, монтаже, демонтаже или эксплуатации этого оборудования.



### ИЗУЧИТЕ СВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Прежде чем приступить к работе, изучите возможности, размеры и операции, выполняемые оборудованием. Перед началом работы осмотрите оборудование; ни в коем случае не работайте с оборудованием, если оно не находится в надлежащем состоянии или не все предохранительные устройства установлены должным образом. Проверьте весь крепеж и убедитесь в достаточной затяжке. Убедитесь в том, что все пальцы, запоры и соединительные устройства правильно установлены и зафиксированы. Удаляйте и заменяйте все поврежденные, сломанные или сильно изношенные детали. Убедитесь в том, что все наклейки-предупреждения находятся на месте и читаемы. Поддерживайте чистоту наклеек; заменяйте их, если они повреждены или трудно читаемы.



# ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



## ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ЛЕТЯЩИХ ОСКОЛКОВ

При запрессовке или выпрессовке пальцев и выполнении любых других работ, связанных с образованием пыли, разлетающихся осколков или с другими опасными факторами, обязательно надевайте правильно подобранные защитные очки или защитную маску.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



## ОПУСКАЙТЕ ИЛИ ПОДПИРАЙТЕ ПОДНЯТОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Не работайте под поднятой стрелой, не установив под нее опору. Не используйте в качестве опор бетонные блоки, бревна, ведра, бочки и другие предметы, которые могут внезапно смяться, разрушиться или выскоцьнуть. Опора должна быть сплошной, без изъянов, не деформированной, не скрученной и не сужающейся. Опустите стрелу на землю или на колодки. Прежде чем покинуть кабину или пост управления, опустите стрелу и навесное оборудование на землю.

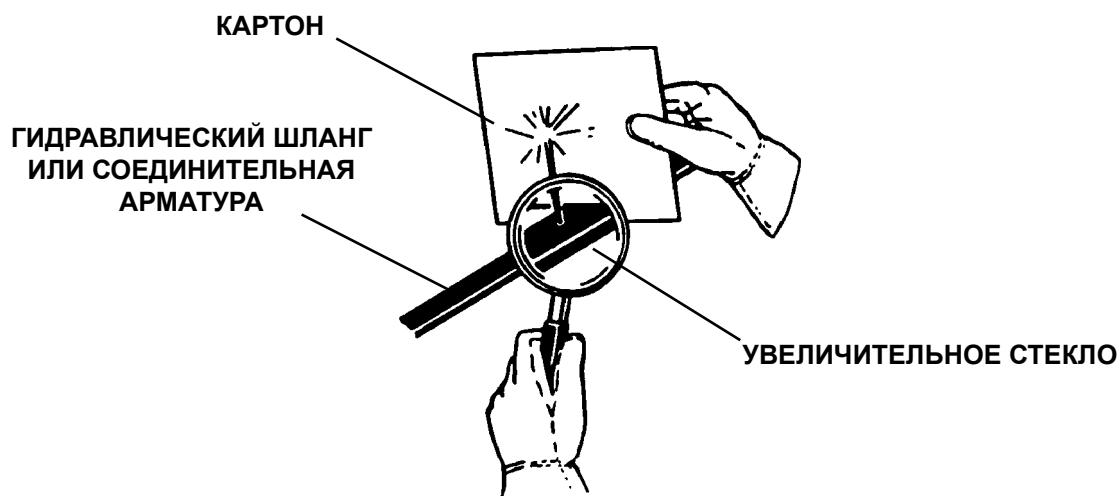
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

## БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ С ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ ЖИДКОСТЬЮ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ



Гидравлическая жидкость высокого давления может пробить кожу и причинить серьезную травму или смерть. Утечка из гидросистемы высокого давления может быть невидимой. Прежде чем присоединять или отсоединять гидравлические шланги, прочтите в руководстве оператора базовой машины подробные инструкции по подсоединению и отсоединению гидравлических шлангов или арматуры.

- Держите незащищенные части тела — лицо, глаза и руки — на безопасном расстоянии от предполагаемого места утечки. Попадание гидравлической жидкости в ткани тела может вызвать гангрену и другие хронические заболевания.
- При причинении травмы гидравлической жидкостью немедленно обращайтесь к врачу. Если врач не знаком с такого рода травмами, попросите его немедленно найти надлежащее лечение.
- Надевайте защитные очки и защитную одежду, а для поиска утечек из гидросистемы используйте кусок картона или фанеры. **НЕ ПОДСТАВЛЯЙТЕ РУКИ!**  
**СМ. ИЛЛЮСТРАЦИЮ.**



# ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



## НЕ ВНОСИТЕ ИЗМЕНЕНИЙ В МАШИНУ ИЛИ НАВЕСНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Изменения конструкции могут уменьшить прочность оборудования и снизить его работоспособность, безопасность, долговечность или производительность. При ремонте используйте только оригинальные запчасти, произведенные изготовителем, и следуйте утвержденным инструкциям. Другие детали могут не вполне подходить по размерам или по качеству. Ни в коем случае не переделывайте конструкций или устройств ROPS (защита оператора при опрокидывании) или FOPS (защита от падающих предметов). Любые изменения должны быть согласованы в письменном виде с изготовителем машины.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



## СОБЛЮДАЙТЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ И РЕМОНТЕ

- Не надевайте свободную одежду или какие-либо украшения, которые могут попасть в движущиеся части. Если у вас длинные волосы, закрывайте или убирайте их, чтобы они не оказались затянуты в машину.
- Работайте на горизонтальной площадке в хорошо освещенном месте.
- Пользуйтесь электрическими розетками и электроинструментом с правильно выполненным заземлением.
- Правильно выбирайте инструмент для выполняемой работы. Убедитесь, что он в хорошем состоянии с точки зрения предстоящей работы.
- Надевайте индивидуальные средства защиты, указанные изготовителем инструмента.



## ПРИМЕНЯЙТЕ БЕЗОПАСНЫЕ ПРИЕМЫ РАБОТЫ

Не приступайте к работе с этим оборудованием, пока квалифицированный оператор не научит вас использовать органы управления и пока вы не изучите его возможности, размеры и все требования техники безопасности. См. подобные указания в инструкции по эксплуатации вашей машины.

- Очищайте все подножки, поручни, педали и органы управления от грязи, мусора и смазочных материалов.
- Ни в коем случае не позволяйте кому бы то ни было находиться рядом с оборудованием, когда оно работает.
- Не позволяйте использовать навесное оборудование или базовую машину в качестве транспортного средства.
- Не управляйте оборудованием с какого бы то ни было места, кроме штатного рабочего места оператора.
- Ни в коем случае не оставляйте оборудование без присмотра с работающим двигателем или с поднятым навесным оборудованием.
- Не переделывайте и не снимайте предохранительные устройства с базовой машины или с этого навесного оборудования.
- Изучите правила безопасности на рабочей площадке и правила дорожного движения. В случае сомнений по поводу какого-либо правила техники безопасности обратитесь за разъяснениями к своему начальнику или инспектору по технике безопасности.

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ОБОРУДОВАНИЕМ

## ПРЕДОСТЕРЖЕНИЕ!



### ВЫ ДОЛЖНЫ ЗНАТЬ РАСПОЛОЖЕНИЕ ИНЖЕНЕРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

Следите за воздушными линиями электропередачи и другими коммуникациями. Следите за тем, чтобы не зацепить их оборудованием. При выполнении земляных работ обратитесь в местные коммунальные службы и выясните расположение подземных инженерных коммуникаций, газопроводов, водопроводных и канализационных линий, а также любых других опасных объектов, которые могут вам встретиться.

## ПРЕДОСТЕРЖЕНИЕ!



### ВДЫХАНИЕ КРЕМНЕЗЕМНОЙ ПЫЛИ И ДРУГИХ ОПАСНЫХ ПЫЛЕВИДНЫХ ВЕЩЕСТВ МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ТЯЖЕЛОЕ ИЛИ СМЕРТЕЛЬНОЕ ЗАБОЛЕВАНИЕ ДЫХАТЕЛЬНЫХ ПУТЕЙ.

При работе навесным оборудованием, которое может привести к образованию большого количества пыли, используйте средства подавления и сбора пыли и, если требуется, индивидуальные защитные средства.

## ПРЕДОСТЕРЖЕНИЕ!



### ПЕРЕД СВАРКОЙ ИЛИ НАГРЕВАНИЕМ УДАЛИТЕ КРАСКУ

При нагревании краски во время сварки, пайки или газовой резки могут выделяться опасные пары и пылевидные частицы. Выполняйте все работы на открытом воздухе или в хорошо вентилируемом помещении, тщательно удалив краску и растворитель. Удаляйте краску до начала сварки или нагревания.

При удалении краски пескоструйной обработкой или шлифованием старайтесь не вдыхать пыль. Надевайте сертифицированный респиратор. Если вы используете растворитель или средство для удаления краски, перед сваркой смойте химикат водой с мылом. Уберите емкости с растворителем или средством для удаления краски и другие легковоспламеняющиеся материалы с места производства работ. Перед сваркой или нагреванием подождите хотя бы 15 минут, чтобы пары рассеялись.

## ПРЕДОСТЕРЖЕНИЕ!



### УТИЛИЗАЦИЯ В КОНЦЕ СРОКА СЛУЖБЫ

По истечении срока службы машины слейте все жидкости и разберите детали в соответствии с материалом (резина, сталь, пластик и т.д.). Соблюдайте все федеральные, областные и местные законы при переработке и утилизации жидкостей и компонентов.

## РАБОТА ВИБРОКАТКОМ

- Оградите место работ от посторонних, домашнего скота и т.д.
- Осуществляйте управление только с поста оператора.
- Не поднимайте грузы, превышающие грузоподъемность базовой машины.
- При работе на склоне перемещайтесь вверх и вниз по уклону, но не поперек. Избегайте выполнять работы на круtyх склонах, на которых машина может перевернуться.
- Снижайте скорость при перемещении по неровной местности, на склонах и при поворотах, чтобы избежать опрокидывания машины.
- Оператор не должен принимать наркотики или алкоголь, которые могут ослабить внимание или нарушить координацию. Оператор, принимающий предписанные или продаваемые без рецепта медикаменты, должен выяснить у врача, может ли он безопасно управлять оборудованием.
- Прежде чем покинуть базовую машину, опустите рабочее оборудование на землю, наложите тормоза, выключите двигатель машины и выньте ключ из замка.

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ОБОРУДОВАНИЕМ



## ТРАНСПОРТИРОВКА ВИБРОКАТКА

- При движении по дороге рабочее оборудование должно находиться только в безопасном транспортном положении, чтобы избежать неконтролируемых перемещений. По неровной дороге и на склонах двигайтесь медленно.
- Для предотвращения аварий при движении по дорогам общего пользования пользуйтесь сигнальными лампами, катафотами, знаками «Медленно движущийся транспорт» и т.д.. Сверьтесь с местными правилами, которые могут вас касаться.
- Держитесь на расстоянии от канав, выемок и т.п., чтобы не попасть в них.
- Не курите при заправке базовой машины. Оставляйте в топливном баке свободный объем для расширения. Вытирайте пролитое топливо. После заправки надежно закрывайте крышку горловины.



## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ВИБРОКАТКА

- Прежде чем приступать к техобслуживанию, опустите оборудование на землю, наложите тормоза, выключите двигатель машины и выньте ключ из замка.
- Ни в коем случае не выполняйте на оборудовании никакой работы, если у вас нет соответствующего разрешения и квалификации. Перед выполнением любого ремонта обязательно перечитайте руководство по техобслуживанию. По окончании техобслуживания или ремонта убедитесь в том, что оборудование работает правильно. Если оборудование не работает как следует, обязательно установите табличку «НЕ ВКЛЮЧАТЬ», пока не будут устранены все проблемы.
- Стертые, поврежденные или нечитаемые наклейки-предупреждения следует заменять. Новые наклейки-предупреждения можно бесплатно заказать в компании Paladin.
- Ни в коем случае не ремонтируйте гидравлику, когда система находится под давлением. Это может привести к серьезной травме или смерти.
- Ни в коем случае не работайте под поднятым оборудованием.

## НАКЛЕЙКИ

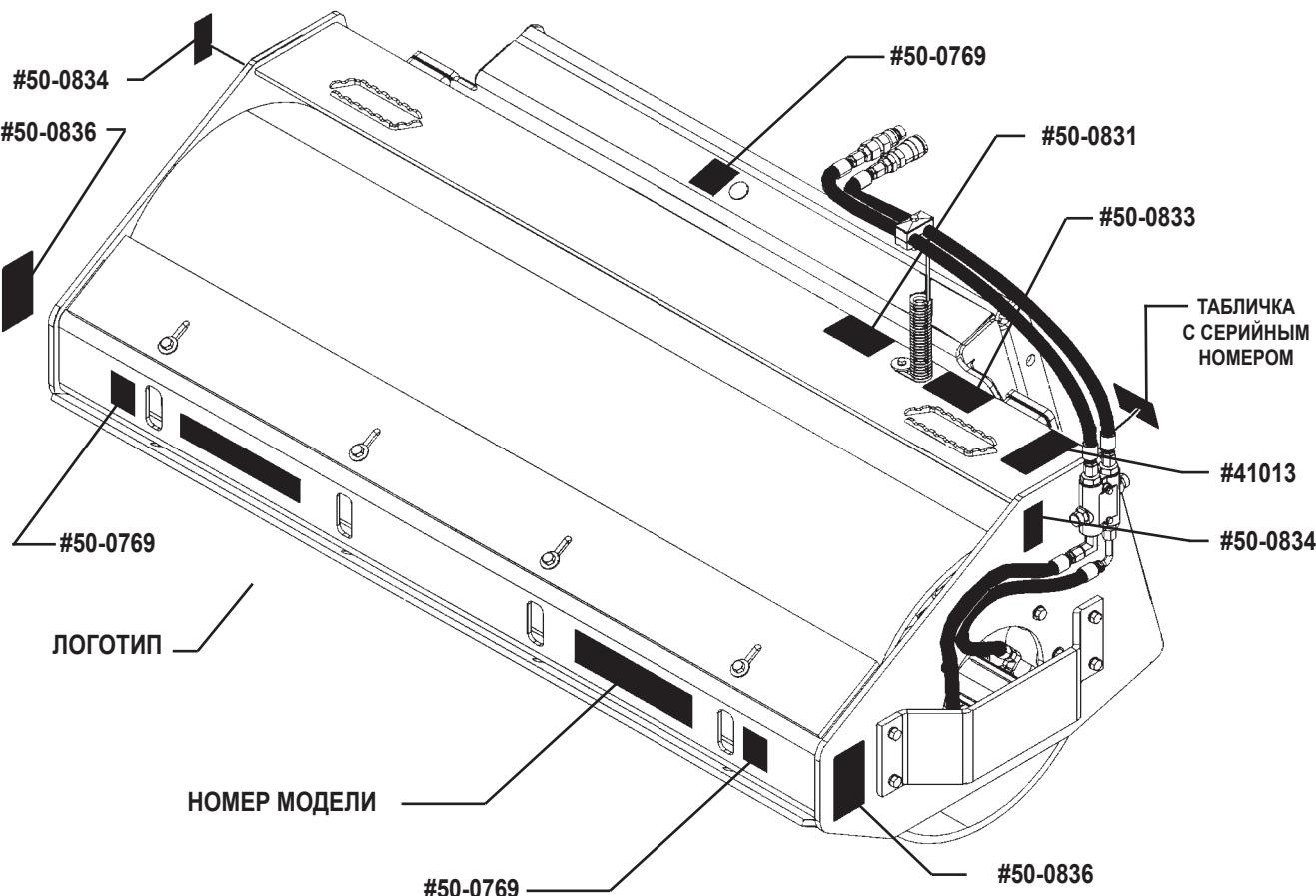
### РАЗМЕЩЕНИЕ НАКЛЕЕК

#### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

На следующих иллюстрациях показано расположение всех наклеек, устанавливаемых на вашем оборудовании. Наклейка обозначается номером изделия. Фактический вид и расшифровка наклеек показаны на следующих страницах. Используйте эту информацию для заказа наклеек взамен утраченных или поврежденных. Прежде чем работать с оборудованием, уясните значение всех наклеек. Они содержат сведения, необходимые вам для безопасной работы с оборудованием. (Объяснение наклеек см. на следующих страницах.)

**ВНИМАНИЕ:** Содержите все наклейки-предупреждения чистыми и читаемыми. Заменяйте все утраченные или поврежденные наклейки-предупреждения. При замене деталей с наклейками-предупреждениями устанавливайте наклейки и на новую деталь.

**ЗАМЕНА НАКЛЕЕК-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.** Негорючим растворителем очистите место под наклейку и промойте его водой с мылом. Дайте поверхности высохнуть. Снимите с обратной стороны наклейки подложку, чтобы открыть kleящую поверхность. Наложите наклейку на место, указанное на рисунке, и разгладьте, чтобы не было пузырей.



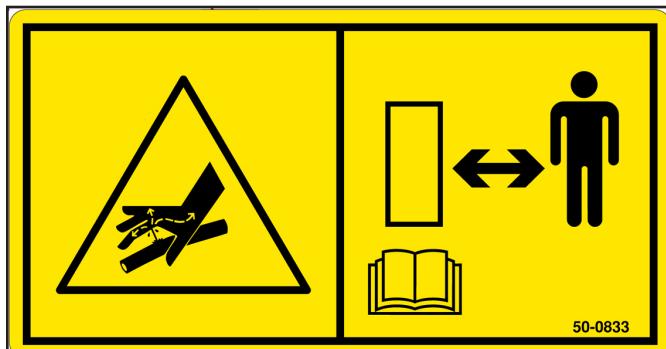
# НАКЛЕЙКИ



## ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

### ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ЗАЩЕМЛЕНИЯ (50-0834)

При движении какой-либо части машины оставайтесь на безопасном расстоянии от нее. Несоблюдение этого правила может привести к серьезной травме или смерти.



## ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

### ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ЖИДКОСТИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ (50-0833)

Давления вырывающейся гидравлической жидкости может быть достаточно, чтобы пробить кожу и причинить серьезную травму. Жидкость, вытекающая из очень малого отверстия, может быть почти невидима. При поиске утечек обследуйте подозрительные места с помощью куска картона или фанеры, но не руками.

Держите незащищенные части тела — лицо, глаза и руки — на безопасном расстоянии от предполагаемого места утечки. Попадание гидравлической жидкости в ткани тела может вызвать гангрену и другие хронические заболевания. При причинении травмы гидравлической жидкостью немедленно обращайтесь к врачу. Если врач не знаком с такого рода травмами, попросите его немедленно найти надлежащее лечение.

### ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ И (ИЛИ) ТРАВМ: Не устанавливайте это оборудование на машину с высокорасходной гидросистемой. Для машин, рассчитанных на стандартный расход, максимум составляет 25 галлонов (94,64 л) в минуту.

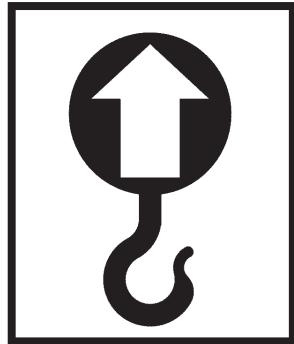


## ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

### ВЫНЬТЕ КЛЮЧ (41013)

Прежде чем приступить к техобслуживанию или покинуть место оператора, опустите оборудование на землю, наложите стояночный тормоз, выключите двигатель и выньте ключ зажигания.

## НАКЛЕЙКИ



### ТОЧКА ПОДЪЕМА: (50-0769)

Обозначает рекомендованные места для точек подъема.  
Другие способы подъема машины небезопасны и могут привести к повреждению оборудования.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

#### ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ РАЗДАВЛИВАНИЯ (50-0836)

Оставайтесь на безопасном расстоянии от опасного места при перемещении какой-либо части машины. Не подставляйте руки или ноги под раму. Несоблюдение этого правила может привести к серьезной травме или смерти.

# УСТАНОВКА

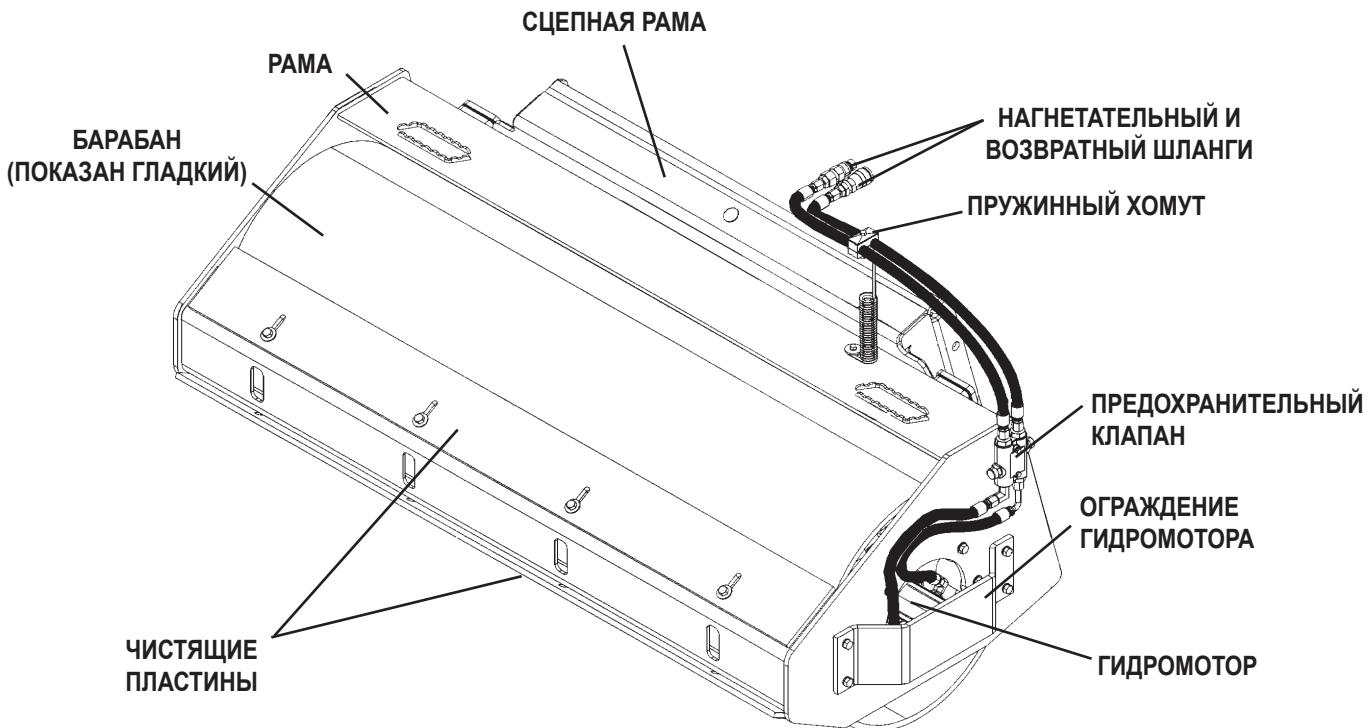
## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Конструкция виброкатков Paladin обеспечивает простоту их эксплуатации и обслуживания. Виброкатки работают от вспомогательной гидросистемы погрузчика с бортовым поворотом и устанавливаются на присоединительную стойку со специальным механизмом быстрой установки, облегчающим работу оператора.

**ВНИМАНИЕ!** НЕ устанавливайте виброкаток на базовую машину с высокорасходной гидросистемой (максимальный расход — 25 гал/мин). Это может повредить гидромотор.

## ОБОЗНАЧЕНИЯ

Назначение этого рисунка — познакомить вас с наименованиями различных элементов виброкатка. Это поможет вам при чтении данного руководства или при заказе сменных деталей.



## ПРИСОЕДИНЕНИЕ

Устанавливайте виброкаток, следуя руководству оператора базовой машины по установке рабочего оборудования. Соедините нагнетательный и возвратный шланги с муфтами вспомогательной гидросистемы базовой машины. **ВНИМАНИЕ!** Проверьте прокладку всех шлангов и проследите, чтобы не было переломов или защемления. Если нужно, проложите их заново.

**ПРЕДОСТЕРЖЕНИЕ!** Во избежание серьезной травмы убедитесь в том, что виброкаток надежно зафиксирован на устройстве крепления навесного оборудования. При несоблюдении этого правила устройство может отвалиться от погрузчика.



# УСТАНОВКА

## ОТСОЕДИНЕНИЕ

На твердой горизонтальной площадке. Опустите захваты погрузчика и поставьте каток на землю.

Подвигайте рычаги управления вперед и назад, чтобы сбросить давление в линии.

Разъедините муфты.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Соедините муфты друг с другом или наденьте предохранительные колпачки, чтобы в гидросистему не попала грязь.

Следуйте инструкциям в руководстве оператора базовой машины по отсоединению (снятию) рабочего оборудования.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Зафиксируйте барабан виброкатка, чтобы он не откатился, когда будет отсоединен от погрузчика.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Частое пополнение пресс-масленок универсальной консистентной смазкой существенно увеличит срок службы оборудования.

**ВНИМАНИЕ:** ПРЕЖДЕ ЧЕМ ВЫЙТИ ИЗ МАШИНЫ, ОТКЛЮЧИТЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНУЮ ГИДРАВЛИКУ, ОСТАНОВИТЕ ДВИГАТЕЛЬ, НАЛОЖИТЕ СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ И ВЫНЬТЕ КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**НАЗНАЧЕНИЕ** Это оборудование предназначено для уплотнения песка, гравия, грунта, щебня и других заполнителей на прямом или обратном ходе. Использование любым другим способом считается не соответствующим назначению.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Рабочие характеристики виброкатка сильно зависят от оператора и от того, как используется оборудование.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Прежде чем начинать работу, прочтайте раздел «Правила техники безопасности» данного руководства.



Управляйте оборудованием только с места оператора. Любой другой способ может привести к тяжелой травме или смерти.

Не позволяйте никому находиться на месте работы машины.

Поднимайтесь и спускайтесь вдоль склона, не перемещайтесь поперек склона.  
Тяжелый конец машины должен быть выше.

Перед очисткой, регулировкой, смазкой или обслуживанием этого оборудования выполните обязательную процедуру безопасного выключения.

## РАБОТА

1. Установите каток в нужное исходное положение и опустите оборудование на землю.
2. Опустите захваты погрузчика и поверните присоединительную стойку наружу, чтобы верх рамы катка был параллелен земле, а передние колеса погрузчика оторвались от земли приблизительно на 1 – 3 дюйма (2,5 – 7,6 см).
3. Включите на погрузчике вспомогательную гидросистему и медленно продвигайтесь вперед.
4. Дойдя до конца прохода, реверсируйте погрузчик и медленно двигайтесь задним ходом, чтобы дополнительно уплотнить грунт и перекрыть следы шин.

**ВНИМАНИЕ:** Приводной механизм работает в обе стороны, однако рекомендуется, когда вы реверсированы ход, реверсировать и подачу вспомогательной гидросистемы.

**ВНИМАНИЕ!** НЕ устанавливайте виброкаток на базовую машину с высокорасходной гидросистемой (максимальный расход — 25 гал/мин). Это может повредить гидромотор.

# ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ХРАНЕНИЕ

- Тщательно очистите машину, удалите всю грязь, налипший грунт и смазку.
- Осмотрите, нет ли признаков износа, поломок или повреждений. Закажите необходимые детали и выполните необходимый ремонт, чтобы избежать задержек при снятии с хранения.
- Подтяните недостаточно затянутые гайки, болты и гидравлические соединения.
- Пополните смазкой пресс-масленки.
- Загерметизируйте гидросистему для предотвращения ее загрязнения, а также закрепите все гидравлические шланги над землей, чтобы предотвратить их повреждение.
- Замените поврежденные или нечитаемые наклейки.
- Храните машину в сухом защищенном месте. Хранение машины под открытым небом существенно сокращает срок ее службы.

### Дополнительные правила техники безопасности для долговременного хранения

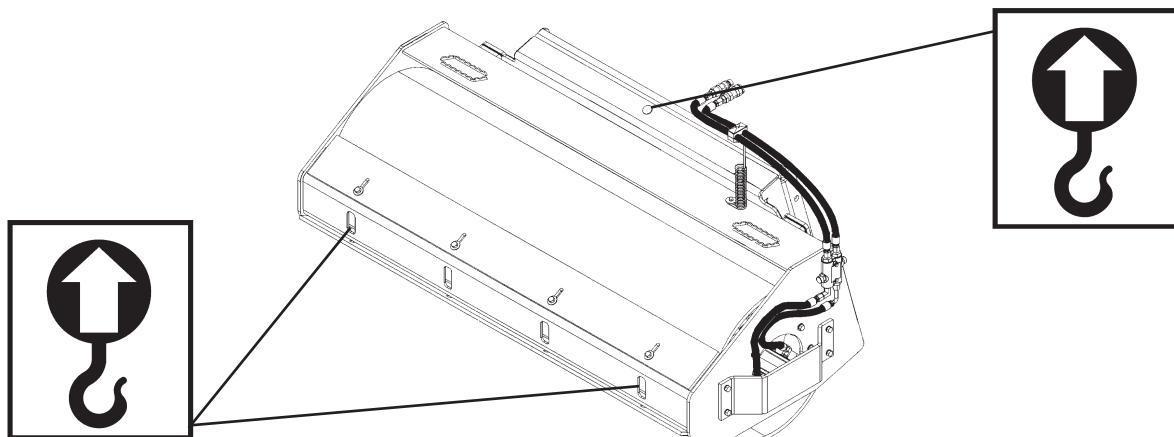
- Покрасьте все неокрашенные поверхности, чтобы предотвратить коррозию.

## СНЯТИЕ С ХРАНЕНИЯ

- Снимите кожух.
- Промойте машину, замените все поврежденные и (или) установите утерянные детали.
- Пополните смазкой пресс-масленки.
- Проверьте гидравлические шланги и при необходимости замените их.

## ТОЧКИ ПОДЪЕМА

Точки подъема обозначены наклейками, где необходимо. Другие способы подъема небезопасны и могут привести к повреждению навесного оборудования. Не подсоединяйте грузоподъемные приспособления к цилиндрам или другим деталям, так как это может привести к повреждению шлангов или гидравлических устройств. См. чертеж



- Подсоедините грузоподъемные приспособления к машине в указанных точках подъема.
- Соедините все грузоподъемные приспособления в центральной точке подъема.
- Постепенно поднимайте машину, поддерживая ее в положении равновесия.

# ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

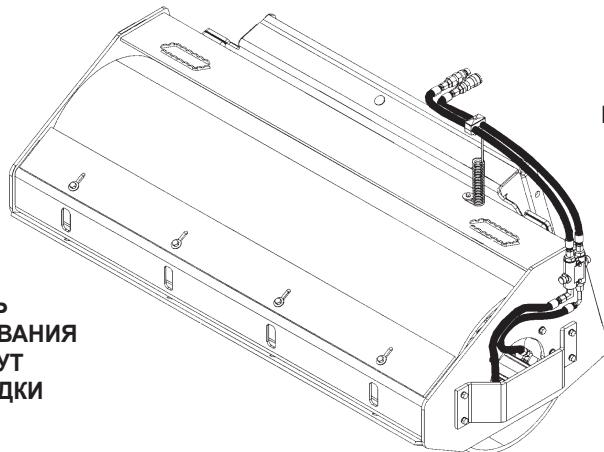


Используйте грузоподъемные приспособления (цепи, стропы, канаты, хомуты и т.д.), соответствующие размеру и весу оборудования. Закрепите все грузоподъемные приспособления таким образом, чтобы исключить возможность внезапного разъединения. Несоблюдение этого правила может стать причиной падения оборудования и привести к тяжелым травмам или смерти.

## КРЕПЕЖНЫЕ ТОЧКИ

Крепежные точки обозначены специальными наклейками, где необходимо. Другие способы крепления небезопасны и могут привести к повреждению оборудования. Не подсоединяйте крепежные приспособления к цилиндрям или другим деталям, так как это может привести к повреждению шлангов или гидравлических устройств. См. чертеж

ЧТОБЫ ОБЕСПЕЧИТЬ  
УСТОЙЧИВОСТЬ ОБОРУДОВАНИЯ  
ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ, МОГУТ  
ПОТРЕБОВАТЬСЯ КОЛОДКИ



НЕ ПОДСОЕДИНЯЙТЕ  
КРЕПЕЖНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ  
К ШЛАНГАМ ИЛИ КЛАПАНАМ

- Подсоедините крепежные приспособления к машине в соответствии с рекомендациями.
- Проверьте устойчивость машины перед транспортировкой.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Убедитесь, что все крепежные приспособления (цепи, стропы, канаты, хомуты и т.д.) обеспечивают устойчивое положение оборудования во время транспортировки и исключают возможность внезапного отсоединения или смещения машины. Несоблюдение этого правила может привести к тяжелым травмам или смерти.

## ТРАНСПОРТИРОВКА

При транспортировке оборудования следуйте всем необходимым правилам местных органов управления, пользуйтесь сведениями о рекомендуемых крепежных точках и применяйте правила техники безопасности при работе с оборудованием, приведенные на первой странице руководства.

# РЕМОНТ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Регулярное техобслуживание – ключ к долговечности оборудования и безопасной работе. Требуемое техобслуживание сведено к минимуму. Однако очень важно выполнять эти работы именно так, как описано ниже.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Прежде чем начинать какие-либо работы по техобслуживанию, прочитайте раздел «Правила техники безопасности» данного руководства.



Перед очисткой, регулировкой, смазкой или обслуживанием этого оборудования выполните все обязательные процедуры безопасного выключения.

Процедура	Ежедневно	Каждые 40 часов	Каждые 40 часов
Пополните смазкой все пресс-масленки. (Одна пресс-масленка находится сзади сцепной рамы).	✓		
Крепеж — проверьте затяжку (см. раздел «Моменты затяжки болтов»)	✓		
Замените утерянные болты или гайки утвержденными запасными деталями.	✓		
Гидросистема — проверьте на предмет утечек и при необходимости устранит их. Проверьте на предмет повреждений и при необходимости замените.	✓		
Наклейки — при необходимости замените все утраченные или поврежденные наклейки.	✓		
Проверьте оборудование на предмет изношенных деталей или разошедшихся сварных швов. При необходимости отремонтируйте.	✓		
Проверьте уровень масла в валу катка.		✓	
Для замены масла в контуре привода используйте трансмиссионное масло класса 80-90Wt.			✓

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Давления вырывающейся гидравлической жидкости может быть достаточно, чтобы пробить кожу и причинить серьезную травму. Жидкость, вытекающая из очень малого отверстия, может быть почти невидима. При поиске утечек обследуйте подозрительные места с помощью куска картона или фанеры, но не руками.



Держите незащищенные части тела — лицо, глаза и руки — на безопасном расстоянии от предполагаемого места утечки. Попадание гидравлической жидкости в ткани тела может вызвать гангрену и другие хронические заболевания.

При причинении травмы гидравлической жидкостью немедленно обращайтесь к врачу. Если врач не знаком с такого рода травмами, попросите его немедленно найти надлежащее лечение.

## РЕМОНТ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ПРОВЕРЬТЕ УРОВЕНЬ МАСЛА В ВАЛУ КАТКА.

На всех катках, кроме 84-дюймового, снимите 90-градусное колено со штуцерами в крышке. Уровень масла достаточен, если он доходит до заливочного отверстия. (ТОЛЬКО на 84-дюймовых катках масло должно быть видимо в прозрачной трубке.) Если каток стоит горизонтально, и масла не видно, требуется ремонт.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Конструкция виброкатка герметична. Если масла мало, требуется ремонт.

### ДЛЯ ЗАМЕНЫ ТРАНСМИССИОННОГО МАСЛА:

1. Поднимите левую сторону виброкатка (на которой установлен гидромотор) при помощи подъемника, установите под барабан квадратную колодку толщиной 6 дюймов (15,24 см) и опустите каток на колодку.
2. **Все катки, кроме 84-дюймового:** С правой стороны виброкатка установите под крышкой контейнер для сбора масла и снимите крышку, оставив на месте все штуцеры.  
**Только 84-дюймовый каток:** С правой стороны виброкатка установите под бачком контейнер для сбора масла. Извлеките квадратную пробку. Слейте масло и уберите бачок. Вытечет еще некоторое количество масла.
3. Когда масло из вала катка вытечет полностью, удалите колодку, на которую опирается левая сторона катка.
4. **Только 84-дюймовый каток:** Подъемником поднимите правую сторону виброкатка приблизительно на 60 градусов. Залейте вал заранее отмеренной порцией масла. Вы используете не все масло.
5. Поместите правую сторону виброкатка на 6-дюймовую (15 см) квадратную колодку.
6. Счистите оставшийся силиконовый герметик с крышки или бачка (на 84-дюймовом катке) и нанесите новый герметик (100-% силиконовый каучук). Проверьте герметичность.
7. **Все катки, кроме 84-дюймового:** Снимите с крышки пробку сапуна и залейте вал катка тем количеством масла класса вязкости 80 – 90, которое рекомендуется для вашего оборудования. (См ниже «Требуемое количество масла».) Установите пробку сапуна, который должен быть направлен вверх.  
**Только 84-дюймовый каток:** Извлеките квадратную пробку и залейте оставшееся масло в бачок. Установите квадратную пробку.

### ТРЕБУЕМОЕ КОЛИЧЕСТВО МАСЛА (ПРИБЛИЖЕННО)

Виброкаток 36 дюймов (91,44 см)	=	1,00 кварты (0,95 л)
Виброкаток 48 дюймов (121,9 см)	=	1,38 кварты (1,31 л)
Виброкаток 66 дюймов (167,6 см)	=	2,00 кварты (1,89 л)
Виброкаток 73 дюйма (185,4 см)	=	2,13 кварты (2,02 л)
Виброкаток 84 дюйма (213,4 см)	=	4,24 кварты (4,02 л)

### СНЯТИЕ БАРАБАНА

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Когда винты изоляторов будут сняты, рама виброкатка сможет упасть. Поэтому, прежде чем снимать болты, надежно подоприте раму.

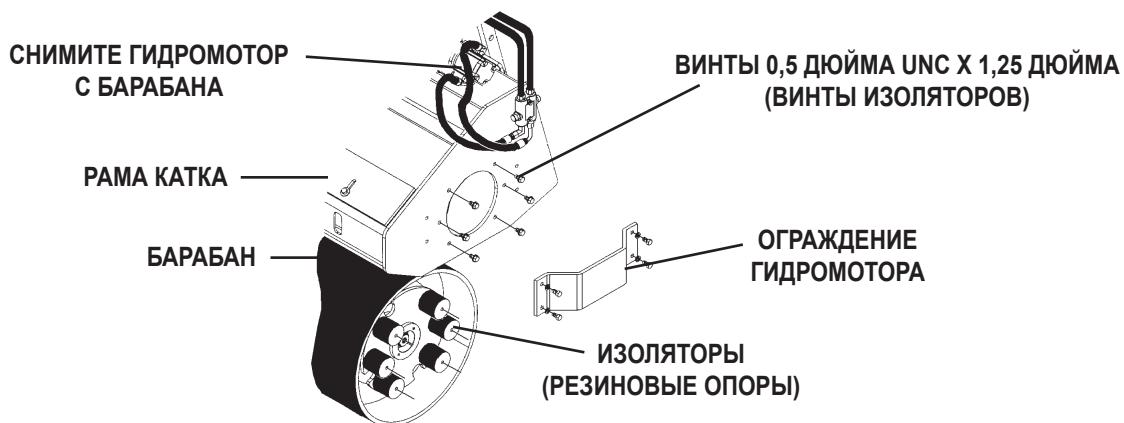
# РЕМОНТ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

**ПРЕДОСТЕРЖЕНИЕ!** При установке или разборке НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не вставляйте руки или пальцы между рамой и барабаном. Это может привести к тяжелой травме.



1. Погрузчиком или подъемником установите каток таким образом, чтобы барабан находился на земле, а рама была надежно подпирта колодками. Снимите ограждение и винты крепления гидромотора. Установите под гидромотором контейнер (дл сбора масла, вытекающего из вала катка) и снимите гидромотор с барабана. См. рис. 1.

РИС. 1



2. Снимите 0,5-дюймовые винты изоляторов, которые крепят раму катка к барабану, и изоляторы. Погрузчиком или подъемником снимите раму с барабана и уложите на землю. См. рис. 1.
3. При помощи подъемника слейте из вала катка остатки масла. Снятие барабана закончено.

## УСТАНОВКА БАРАБАНА

1. Поднимите раму катка и установите ее сверху барабана. Закрепите раму на барабане 0,5-дюймовыми винтами и закаленными плоскими шайбами. (При установке используйте герметик Loctite 271 или аналогичный.)

**ПРЕДОСТЕРЖЕНИЕ!** При установке или разборке НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не вставляйте руки или пальцы между рамой и барабаном. Это может привести к тяжелой травме.



2. Установите гидромотор, прокладку и ограждение гидромотора, воспользовавшись имеющимися крепежными деталями. (При установке мотора используйте герметик Loctite 271 или аналогичный.)
3. Залейте в вал катка масло класса вязкости 80-90, следуя процедуре, описанной в разделе **ДЛЯ ЗАМЕНЫ ТРАНСМИССИОННОГО МАСЛА**.

# РЕМОНТ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

## ЗАМЕНА ВИБРОИЗОЛЯТОРОВ (РЕЗИНОВЫХ ОПОР)

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Когда винты изоляторов будут сняты, рама виброкатка сможет упасть. Поэтому, прежде чем снимать болты, надежно подоприте раму.

1. Снимите барабан, следуя процедуре, описанной в разделе **СНЯТИЕ БАРАБАНА**.
  2. Снимите деформируемые контргайки 0,5 дюйма UNC, которые крепят изоляторы к левой и правой ступицам, и установите новые изоляторы. Затяните гайки до 55 фунтофутов (74,6 Нм)
- ВНИМАНИЕ! НЕ снимайте ступицы с вала катка. Если снять ступицы, не подперев предварительно вал катка, будут повреждены уплотнительные втулки вала.**
3. Установите барабан, следуя процедуре, описанной в разделе **УСТАНОВКА БАРАБАНА**.

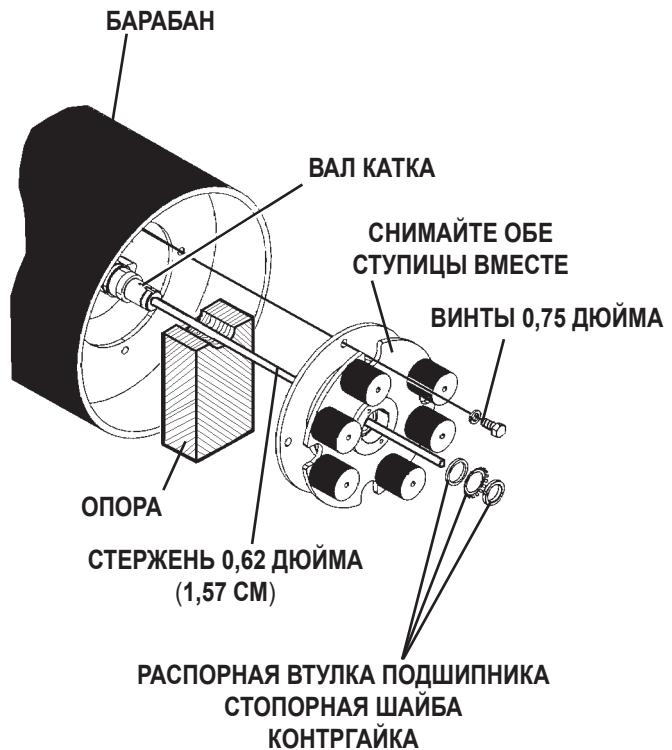
## ЗАМЕНА ЛЕВЫХ ПОДШИПНИКОВ И (ИЛИ) СТУПИЦ

1. Снимите барабан, следуя процедуре, описанной в разделе **СНЯТИЕ БАРАБАНА**.
2. С конца вала катка снимите распорную втулку подшипника, стопорную шайбу и гайку, предварительно отогнув назад язычок стопорной шайбы.
3. Вставьте в вал катка со стороны гидромотора чистый стержень диаметром 0,62 дюйма (1,57 см) и подоприте вал в положении, которое он занимает.

**ВНИМАНИЕ! Если снять ступицы, не подперев предварительно вал катка, будут повреждены уплотнительные втулки вала.**

4. Снимите установочные винты наружной ступицы подшипников и снимите обе ступицы подшипников с конца стержня. Вал катка должен быть при этом надежно подперт.

РИС. 2



**ВНИМАНИЕ! НЕ ДАЙТЕ ПРИ ЭТОМ ВАЛУ КАТКА УПАСТЬ И СОПРИКОСНУТЬСЯ С БАРАБАНОМ ИЛИ СТУПИЦЕЙ. ЭТО МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ УПЛОТНИТЕЛЬНУЮ ВТУЛКУ.**

## РЕМОНТ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Вал и ступицы подшипников тяжелые. Не уроните одну деталь на другую, чтобы на них не образовалось вмятин.

5. Вытяните внутренний подшипник из наружной ступицы подшипников. С конца левой внутренней ступицы снимите масляное уплотнение и стопорное кольцо. Наклоните корпус, чтобы выпали конические кольца подшипников. См. рис. 3.
6. Для извлечения и установки наружного кольца потребуется промышленный пресс. Установите новые конические кольца подшипников. См. рис. 3.
7. Установите стопорное кольцо и напрессуйте новое масляное уплотнение. См. рис. 3.
8. Снимите с наружной ступицы держатель подшипника и при помощи промышленного пресса извлеките и замените наружный подшипник. См. рис. 3.
9. Установите держатель подшипника, воспользовавшись имеющимися крепежными деталями. См. рис. 3.
10. Нанесите на наружную ступицу подшипников немного масла или консистентной смазки. При помощи промышленного пресса соберите наружную и внутреннюю ступицы подшипников.
11. Сохраняя на месте опору вала катка, наденьте ступицы на 0,62-дюймовый (1,57 см) стержень и надежно закрепите их на барабане при помощи 0,75-дюймовых винтов, снятых на шаге 4.
12. На конец вала катка установите распорную втулку подшипника, стопорную шайбу и контргайку. Затяните гайку до 15 фунтофутов (20,34 Нм). Обязательно полностью введите язычок стопорной шайбы в паз гайки вала.
13. Установите барабан, следуя процедуре, описанной в разделе **УСТАНОВКА БАРАБАНА**.

РИС. 3



# РЕМОНТ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

## ЗАМЕНА ПРАВЫХ ПОДШИПНИКОВ И (ИЛИ) СТУПИЦ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Перед очисткой, регулировкой, смазкой или обслуживанием этого оборудования выполните все обязательные процедуры безопасного выключения.



1. Снимите барабан, следуя процедуре, описанной в разделе **СНЯТИЕ БАРАБАНА**.
2. Снимите крышку со штуцерами. См. рис. 4.
3. Вставьте в вал катка чистый стержень диаметром 0,75 дюйма (1,9 см) и подоприте вал в положении, которое он занимает. См. рис. 4.

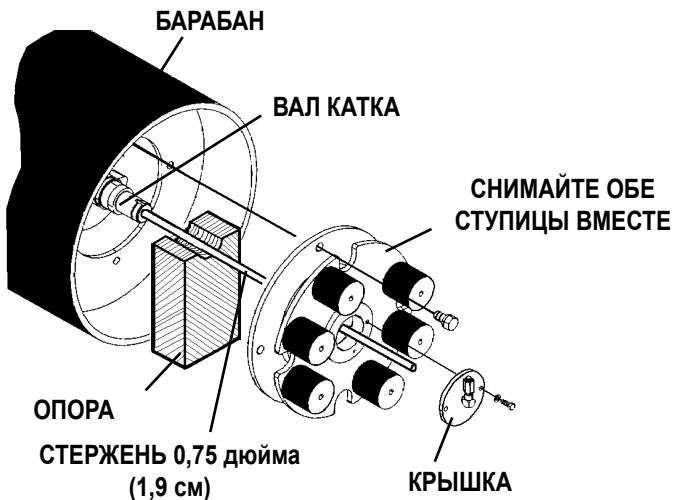
**ВНИМАНИЕ!** Если снять ступицы, не подперев предварительно вал катка, будут повреждены уплотнительные втулки вала.

4. Снимите установочные винты наружной ступицы подшипников и снимите обе ступицы подшипников с конца стержня. Вал катка должен быть при этом надежно подперт. См. рис. 4.

**ВНИМАНИЕ!** Не дайте валу катка упасть и соприкоснуться с барабаном или ступицей. Это может повредить уплотнительную втулку.

**ВНИМАНИЕ!** Вал и ступицы подшипников тяжелые. Не уроните одну деталь на другую, чтобы на них не образовалось вмятин.

РИС. 4



5. С конца правой внутренней ступицы снимите масляное уплотнение и стопорное кольцо. См. рис. 5.
6. Замена подшипников правой внутренней ступицы
  - a. Если ваш каток оборудован сферическим подшипником, при помощи промышленного пресса снимите подшипник и замените его двумя подшипниками № 107605 и одной распорной втулкой № 107387. Установите новые подшипники. См. рис. 5.
  - b. Если ваш каток оборудован двумя роликовыми подшипниками и распорной втулкой, извлеките подшипники и втулку и замените их, воспользовавшись промышленным прессом. Установите новые подшипники. См. рис. 5.
  - c. Если ваш каток оборудован двумя шариковыми подшипниками (без распорной втулки), замените целиком весь комплект № 104805 правой внутренней ступицы.
7. Установите стопорное кольцо и напрессуйте новое масляное уплотнение. См. рис. 5.

H178RU 9-29-08

## РЕМОНТ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

8. Снимите с наружной ступицы держатель подшипника и при помощи промышленного пресса извлеките и замените наружный подшипник. См. рис. 5.
9. Установите держатель подшипника, воспользовавшись имеющимися крепежными деталями. См. рис. 5.
10. Нанесите на наружную ступицу подшипников немного масла или консистентной смазки. При помощи промышленного пресса соберите наружную и внутреннюю ступицы подшипников.
11. Сохраняя на месте опору вала катка, наденьте ступицы на 0,75-дюймовый (1,9 см) стержень и надежно закрепите их на барабане при помощи 0,75-дюймовых винтов, снятых на шаге 4.
12. Установите крышку.
13. Установите барабан, следуя процедуре, описанной в разделе **УСТАНОВКА БАРАБАНА**.



### ЗАМЕНА ГИДРОМОТОРА

1. Установите колодку под левую сторону виброкатка и отсоедините от базовой машины гидравлические муфты. Снимите ограждение и винты крепления гидромотора. Пометьте и отсоедините от гидромотора гидравлические шланги. Запомните прокладку шлангов для последующей установки.

**ПРИМЕЧАНИЕ. ВМЕСТЕ С ГИДРОМОТОРОМ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ЗАМЕНИТЬ И ЕГО ПРОКЛАДКУ.**

**ПРИМЕЧАНИЕ. ГИДРОМОТОРЫ НОВОЙ КОНСТРУКЦИИ ИМЕЮТ НЕ АЛЮМИНИЕВЫЙ, А ЛИТОЙ (ЧУГУННЫЙ) КОРПУС. ЕСЛИ ВЫ ЗАМЕНЯЕТЕ ГИДРОМОТОР, ВЫ ДОЛЖНЫ ТАКЖЕ ЗАМЕНИТЬ КОЛЕНО 10MBO-8MJ КОЛЕНО 12MBO-8MJ, ДЕТ. № 3316 (ИДЕТ К ШЛАНГУ № 38343).**

2. Снимите с барабана гидромотор и прокладку и замените их новыми гидромотором и прокладкой. Подсоедините гидравлические шланги и штуцеры к новому гидромотору.

**ПРИМЕЧАНИЕ. ЗАМЕНА ВНУТРЕННИХ УПЛОТНЕНИЙ ГИДРОМОТОРА В ПОЛЕВЫХ УСЛОВИЯХ АННУЛИРУЕТ ГАРАНТИЮ.**

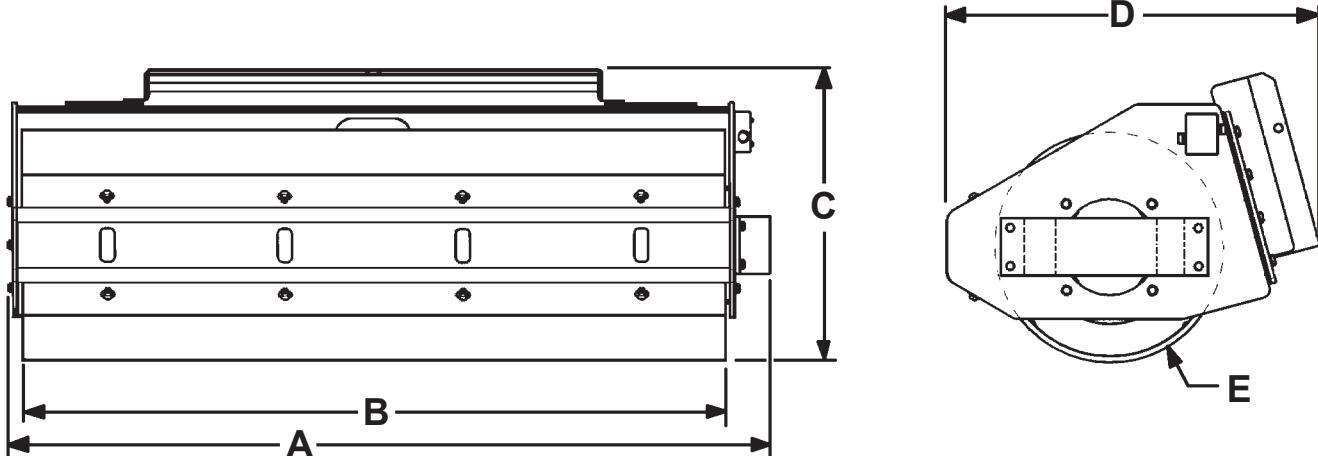
3. Проверьте герметичность. Установите ограждение и винты крепления гидромотора.
4. Проверьте уровень масла в валу катка и долейте, сколько потребуется, трансмиссионного масла класса вязкости 80-90.

# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ
Недостаточное уплотнение грунта	Базовая машина создает недостаточное прижимающее давление  Слишком низкие рабочие обороты двигателя	Увеличьте прижимающее давление, оторвав от грунта передние колеса (см. «Работа»)  Увеличьте обороты, открыв дроссельную заслонку до половины
Каток не выбирает	Неисправны гидравлические муфты  Гидравлические муфты плохо соединены  Поврежден гидромотор  Поврежден предохранительный клапан  Повреждены подшипники вала катка  Недостаточная подача масла	Замените  Проверьте и затяните муфты  Замените гидромотор  Замените предохранительный клапан  Замените  Проверьте, нет ли утечки масла, выполните необходимый ремонт и обслуживание
Чрезмерный шум и (или) вибрация	Изношены изоляторы  Слишком низкие рабочие обороты двигателя  Поврежден гидромотор	Замените изоляторы  Увеличьте обороты, открыв дроссельную заслонку до половины  Замените
Утечка масла	Повреждены масляные уплотнения  Поврежден предохранительный клапан  Поврежден гидромотор  Повреждены подшипники  Повреждены или плохо затянуты гидравлические линии или штуцеры	Замените  Замените  Замените  Замените (вместе с масляными уплотнениями)  Проверьте утечку и отремонтируйте или замените
Барабан не вращается	Неправильно установлена рама  Повреждены подшипники  Заедание между рамой и барабаном.	Проверьте, правильно ли установлена рама и на месте ли все крепежные детали.  Замените  Устраните
Виброкаток неправильно наклоняется	Слишком свободен или слишком затянут держатель направляющей на сцепке	Добавьте или уберите часть прокладок между держателем и сцепкой

# СПЕЦИФИКАЦИИ

## ВИБРОКАТОК



**СПЕЦИФИКАЦИИ И КОНСТРУКЦИЯ МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ УВЕДОМЛЕНИЯ  
И БЕЗ ВЫТЕКАЮЩИХ ОТСЮДА ОБЯЗАТЕЛЬСТВ.**

### ВИБРОКАТКИ С ГЛАДКИМ ВАЛЬЦОМ

	VRS36	VRS48	VRS66	VRS73	VRS84
A. Общая ширина, дюйм (мм)	42 (1067)	61 (1549)	72 (1829)	79 (2007)	90 (2286)
B. Ширина вальца, дюйм (мм)	36 (914)	48 (1219)	66 (1676)	73 (1854)	84 (2134)
C. Общая высота, дюйм (мм)	22 (559)	31 (787)	31 (787)	31 (787)	31 (787)
D. Общая длина, дюйм (мм)	34 (864)	39 (991)	39 (991)	39 (991)	39 (991)
E. Диаметр вальца, дюйм (мм)	20 (509)	24 (610)	24 (610)	24 (610)	24 (610)
Рабочий вес, фунт (кг)	840 (381)	1680 (762)	2150 (975)	2300 (1043)	2530 (1148)
Динамическая сила, фунт (кг)	2488 (1129)	5750 (2608)	7800 (3538)	8550 (3878)	9370 (4250)
Частота вибрации, виб/мин	2000	2600	2600	2600	2600
Вес вибрирующих частей, фунт (кг)	507 (230)	935 (424)	1190 (540)	1290 (585)	1440 (653)
Угол наклона вальца, град	15°	15°	15°	15°	15°
Максимальный расход, гал/мин (л/мин)	6-9/10-14 (23-34/38-53)	25 (95)	25 (95)	25 (95)	25 (95)

### ВИБРОКАТКИ С КУЛАЧКОВЫМ ВАЛЬЦОМ

	VRP48	VRP66	VRP73	VRP84
A. Общая ширина, дюйм (мм)	61 (1549)	72 (1829)	79 (2007)	90 (2286)
B. Ширина вальца, дюйм (мм)	48 (1219)	66 (1676)	73 (1854)	84 (2134)
C. Общая высота, дюйм (мм)	31 (787)	31 (787)	31 (787)	31 (787)
D. Общая длина, дюйм (мм)	39 (991)	39 (991)	39 (991)	39 (991)
E. Диаметр вальца (без кулачков), дюйм (мм)	20 (508)	20 (508)	20 (508)	20 (508)
Рабочий вес, фунт (кг)	1630 (739)	2085 (946)	2230 (1012)	2455 (1114)
Динамическая сила, фунт (кг)	5750 (2608)	7800 (3538)	8550 (3878)	9370 (4250)
Частота вибрации, виб/мин	2600	2600	2600	2600
Вес вибрирующих частей, фунт (кг)	890 (404)	1130 (513)	1225 (556)	1370 (621)
Угол наклона вальца, град	15°	15°	15°	15°
Максимальный расход, гал/мин (л/мин)	25 (95)	25 (95)	25 (95)	25 (95)

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Спецификации соответствуют расходу 20 гал/мин (76 л/мин), если это применимо.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Виброкатки VRS48 и VRP48 могут быть установлены по центру или со смещением на 12 дюймов (309 мм) вправо.

# МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ БОЛТОВ

## ОБЩИЕ ТАБЛИЦЫ МОМЕНТОВ ЗАТЯЖКИ

Пользуйтесь следующими таблицами для определения моментов затяжки болтов, если не указаны специальные моменты затяжки. Для замены всегда используйте болты категории 5 или более прочные.

## МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ БОЛТОВ SAE

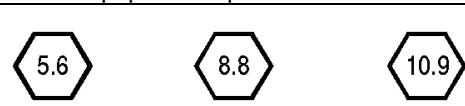
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Нижеследующие моменты затяжки относятся к использованию крепежа с противозадирной смазкой, крепежа с покрытием или твердых шайб. Увеличивайте момент затяжки на 15%, если используется крепеж без покрытия, без смазки или смазанный моторным маслом.

		МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ - КАТЕГОРИЯ 5 SAE				МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ - КАТЕГОРИЯ 8 SAE				Маркировка категории на головке болта. ПРИМЕЧАНИЕ. У разных изготовителей маркировка может быть различной	
Размер болта		Фунтофуты		Ньютонометры		Фунтофуты		Ньютонометры			
Фунты	Миллиметры	UNC	UNF	UNC	UNF	UNC	UNF	UNC	UNF		
1/4	6,35	8	9	11	12	10	13	14	18	<b>КАТЕГОРИЯ 2</b>  <b>КАТЕГОРИЯ 5</b>    <b>КАТЕГОРИЯ 8</b>   	
5/16	7,94	14	17	19	23	20	25	27	34		
3/8	9,53	30	36	41	49	38	46	52	62		
7/16	11,11	46	54	62	73	60	71	81	96		
1/2	12,70	68	82	92	111	94	112	127	152		
9/16	14,29	94	112	127	152	136	163	184	221		
5/8	15,88	128	153	174	207	187	224	254	304		
3/4	19,05	230	275	312	373	323	395	438	536		
7/8	22,23	340	408	461	553	510	612	691	830		
1	25,40	493	592	668	803	765	918	1037	1245		
1-1/8	25,58	680	748	922	1014	1088	1224	1475	1660		
1-1/4	31,75	952	1054	1291	1429	1547	1700	2097	2305		
1-3/8	34,93	1241	1428	1683	1936	2023	2312	2743	3135		
1-1/2	38,10	1649	1870	2236	2535	2686	3026	3642	4103		

## МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ БОЛТОВ (МЕТРИЧЕСКАЯ РЕЗЬБА)

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Нижеследующие моменты затяжки относятся к использованию крепежа с метрической резьбой без покрытия, без смазки или смазанного моторным маслом. Уменьшайте момент затяжки на 15% при использовании крепежа, покрытого противозадирной смазкой, крепежа с покрытием или с твердыми шайбами.

Маркировка категории на головке болта.



Размер болта	№ категории	Шаг (мм)	Фунтофуты	Ньютонометры	Шаг (мм)	Фунтофуты	Ньютонометры
M6	5,6	1,0	3,6-5,8 5,8-0,4 7,2-10	4,9-7,9 7,9-12,7 9,8-13,6	-	-	-
	8,8						
	10,9						
M8	5,6	1,25	7,2-14 17-22 20-26	9,8-19 23-29,8 27,1-35,2	1,0	12-17 19-27 22-31	16,3-23 25,7-36,6 29,8-42
	8,8						
	10,9						
M10	5,6	1,5	20-25 34-40 38-46	27,1-33,9 46,1-54,2 51,5-62,3	1,25	20-29 35-47 40-52	27,1-39,3 47,4-63,7 54,2-70,5
	8,8						
	10,9						
M12	5,6	1,75	28-34 51-59 57-66	37,9-46,1 69,1-79,9 77,2-89,4	1,25	31-41 56-68 62-75	42-55,6 75,9-92,1 84-101,6
	8,8						
	10,9						
M14	5,6	2,0	49-56 81-93 96-109	66,4-75,9 109,8-126 130,1-147,7	1,5	52-64 90-106 107-124	70,5-86,7 122-143,6 145-168
	8,8						
	10,9						
M16	5,6	2,0	67-77 116-130 129-145	90,8-104,3 157,2-176,2 174,8-196,5	1,5	69-83 120-138 140-158	93,5-112,5 162,6-187 189,7-214,1
	8,8						
	10,9						
M18	5,6	2,0	88-100 150-168 175-194	119,2-136 203,3-227,6 237,1-262,9	1,5	100-117 177-199 202-231	136-158,5 239,8-269,6 273,7-313
	8,8						
	10,9						
M20	5,6	2,5	108-130 186-205 213-249	146,3-176,2 252-277,8 288,6-337,4	1,5	132-150 206-242 246-289	178,9-203,3 279,1-327,9 333,3-391,6
	8,8						
	10,9						





**PALADIN**<sup>TM</sup>  
CONSTRUCTION GROUP



## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

*Я, нижеподписавшийся, от лица:*

Изготовитель/владелец технической  
документации:

Paladin Construction Group  
2800 N. Zeeb Road  
Dexter, MI 48130 USA  
Phone: 734-996-9116  
Fax: 734-996-9014

*настоящим заявляю, что следующее изделие:*

Описание оборудования:

Hydraulically driven Vibrating Roller with smooth or padded drum  
for skid steer loader applications. Used for compacting sand,  
gravel, soils, crushed stone and other aggregates.

Модель рабочего  
оборудования:

VRS36, VRS48, VRP48, VRS66, VRP66, VRS73, VRP73, VRS84,  
VRP84

Серийный номер:

Соответствует:

2006/42/EC Machinery Directive  
EN ISO 474-1, EN ISO 500-1 EN ISO 982,  
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 13857  
EN ISO 14121-1, EN ISO 2860, EN ISO 2867  
EN ISO 3457

Методика  
сертификации:

Self-certified, per Annex  
V of the Directive

Имя, фамилия и адрес лица в Сообществе, уполномоченного на составление метода технического  
толкования:

GENESIS GmbH  
Alpenstrasse 71  
Memmingen, GERMANY D – 87700

Delhi, Подпись, Должность, Дата

Подпись: \_\_\_\_\_

Должность: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_